



Level



Pressure



Flow



Temperature

Liquid  
Analysis

Registration

Systems  
Components

Services



Solutions

Safety instructions

# Sampler Assembly ASP Inline

ATEX II 3G

**(de)**

Sicherheitshinweise für elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche.

**(en)**

Safety instructions for electrical apparatus certified for use in explosion-hazardous areas.

**(fr)**

Conseils de sécurité pour matériels électriques destinés aux zones explosibles.

**(it)**

Istruzioni di sicurezza per apparecchiature elettriche certificate per l'utilizzo in aree con pericolo di esplosione. Se il presente manuale non risulta comprensibile potete ordinarne una copia tradotta nella vostra lingua.

**(es)**

Instrucciones de seguridad de aparatos eléctricos homologados para su utilización en áreas expuestas a riesgos de deflagración. Si no entiende este manual, puede pedir un ejemplar en su idioma.

**(nl)**

Veiligheidsinstructies voor elektrisch materieel in explosiegevaarlijke omgeving. Wanneer u deze handleiding niet kunt lezen, kunt u een in uw landstaal vertaalde handleiding bij ons bestellen.

**(fi)**

Turvallisuusohjeita sähkölaitteille, jotka on vahvistettu käytettäväksi räjähdysvaarallisilla alueilla. Jos et ymmärrä tätä käsikirjaa, voit tilata meiltä käännöksen omalla kansallisella kielelläsi.

**(sv)**

Säkerhetsföreskrifter för elektrisk utrustning certifierad för användning i explosionsfarliga områden. Om du inte förstår denna manual, kan en översatt kopia på ditt eget språk beställas från oss.

**(da)**

Sikkerhedsforskrifter for elektriske apparater certificeret til brug i eksplosionsfarlige områder. Hvis du ikke forstår denne manual, kan en oversat kopi af den på dit eget sprog bestilles fra os.

**(pt)**

Instruções de segurança para dispositivos eléctricos certificados para utilização em áreas de risco de incêndio. Se não compreender este manual, pode encomendar-nos directamente uma cópia na sua língua.

**(el)**

Οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές που εγκρίνονται για χρήση σε περιοχές με κίνδυνο εκρήξεων. Αν δεν μπορείτε να κατανοήσετε το περιεχόμενο του εγχειριδίου αυτού, μπορείτε να παραγγείλετε από την εταιρεία μας ένα αντίτυπο μεταφρασμένο στη γλώσσα σας.

**(es) Declaración de conformidad**

Por la presente declaración y la inclusión de la marca CE, el fabricante Endress+Hauser Wetzer, Nesselwang, Alemania, garantiza que el producto cumple lo estipulado por la Directiva CEM 89/336/CEE y la Directiva 94/9/CE. La prueba de conformidad se presenta según las normas expuestas.

**(it) Dichiarazione di conformità**

Con questa dichiarazione e con l'applicazione del marchio CE, il costruttore Endress+Hauser Wetzer, Nesselwang, Germania, assicura che il prodotto è conforme ai regolamenti della direttiva CEM 89/336/CEE e della direttiva 94/9/CE. Prova della conformità è fornita dall'osservanza degli standard elencati.

**(nl) Conformiteitsverklaring**

De leverancier Endress+Hauser Wetzer, Nesselwang, Duitsland, waarborgt met deze verklaring en het aanbrengen van de CE-markering dat het product overeenstemt met de voorschriften van de EMC-richtlijn 89/336/EWG en de richtlijn 94/9/EG. De overeenstemming wordt door de genoemde normen bewezen.

**(fi) Varmennustodistus**

Tällä varmennustodistuksella sekä CE-merkillä, valmistaja Endress+Hauser Wetzer, Nesselwang, Saksa, vakuuttaa, että tuote on direktiivien EMC 89/336/ETY ja 94/9/EU mukainen. Näyttö vastaavuudesta on annettu asiakirjoissa, jotka on listattu varmennustodistukseen.

**(sv) Försäkran om överensstämmelse**

Endress+Hauser Wetzer, Nesselwang, Tyskland försäkras med denna försäkran om överensstämmelse och med CE-märkningen att produkten uppfyller bestämmelserna i EMC-direktivet 89/336/EEG och direktiv 94/9/EG. Överensstämmelsen påvisas genom givna standarder.

**(da) Overensstemmelseserklæring**

Med denne overensstemmelseserklæring og tilføjelsen af CE-mærket, sikrer producenten Endress+Hauser Wetzer, Nesselwang, Tyskland, at produktet er i overensstemmelse med bestemmelserne i det EMC-regulativ 89/336/EEC og Direktiv 94/9/EC. Dokumentation for overensstemmelsen gives i de anførte standarder.

**(pt) Declaração de Conformidade**

Com esta Declaração de Conformidade e o anexo do CE-Mark, o fabricante Endress+Hauser Wetzer, Nesselwang, Alemanha, garante que o produto obedece aos regulamentos da Directiva EMC 89/336/EEC e Directiva 94/9/EC. A prova da conformidade é apresentada segundo os padrões indicadas.

**(el) Μ' αυτήν την Δήλωση**

Συμμόρφωσης και τη συνημμένη σήμανση CE, ο βεβαιώνει η Endress+Hauser Wetzer, Nesselwang, Γερμανία ότι το προϊόν συμμορφώνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/336/EOK περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας και την Οδηγίας Προστασίας από Εκρήξεις 94/9/EE. Το Αποδεικτικό της Συμμόρφωσης δίνεται μέσω των προτύπων που αναφέρονται στη Δήλωση Συμμόρφωσης.

9-017/05

### EG Konformitätserklärung EG Declaration of Conformity Déclaration CE de conformité

**Endress+Hauser Wetzer GmbH+Co. KG, Obere Wank 1, 87484 Nesselwang**

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt  
*declares in sole responsibility, that the product*  
*déclare sous sa seule responsabilité que le produit*


**ASP Inline (Zone 2)**


mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt:  
*conforms with the regulations of the following European Directives:*  
*est conforme aux prescriptions et directives Européennes suivantes :*


**94/9/EG**


Angewandte harmonisierte Normen oder normative Dokumente:  
*Applied harmonised standards or normative documents:*  
*Normes harmonisées ou documents normatifs appliqués :*


EN 50014	(1997)
EN 50014/A1	(1999)
EN 50014/A2	(1999)
EN 60079-15	(2003)


  
Level


  
Pressure


  
Flow


  
Temperature

  
Liquid Analysis

  
Registration

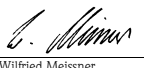
  
Systems Components


  
Services

  
Solutions

Erstmalige Anbringung des CE-Zeichens: **05**  
*CE mark first affixed:*  
*Année de mise en conformité CE :*

Nesselwang, 28.04.2005

  
 Wilfried Meissner  
 Geschäftsführer  
 Managing director  
 Le Directeur

**Endress+Hauser**   
 People for Process Automation


# Sicherheitshinweise

## ASP Inline Probenehmer Armatur

für elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche



### Kennzeichnung nach Richtlinie 94/9/EG:

CE  II 3 G

Gerätegruppe II

Geräteklasse 3

Für explosionsfähige Gemische aus Luft und brennbaren Gasen,  
Dämpfen oder Nebeln

### Einsatzbereiche:

Geräteklasse	Explosionsfähige Gas-Luft-Gemische (G)
Kategorie 1	Zone 0, 1 oder 2
Kategorie 2	Zone 1 oder 2
Kategorie 3	Zone 2

### Kennzeichnung der Schutzart:

EEx nL/C IIC T6

Explosionsschutzart elektrisches Betriebsmittel  
nach Europarichtlinie

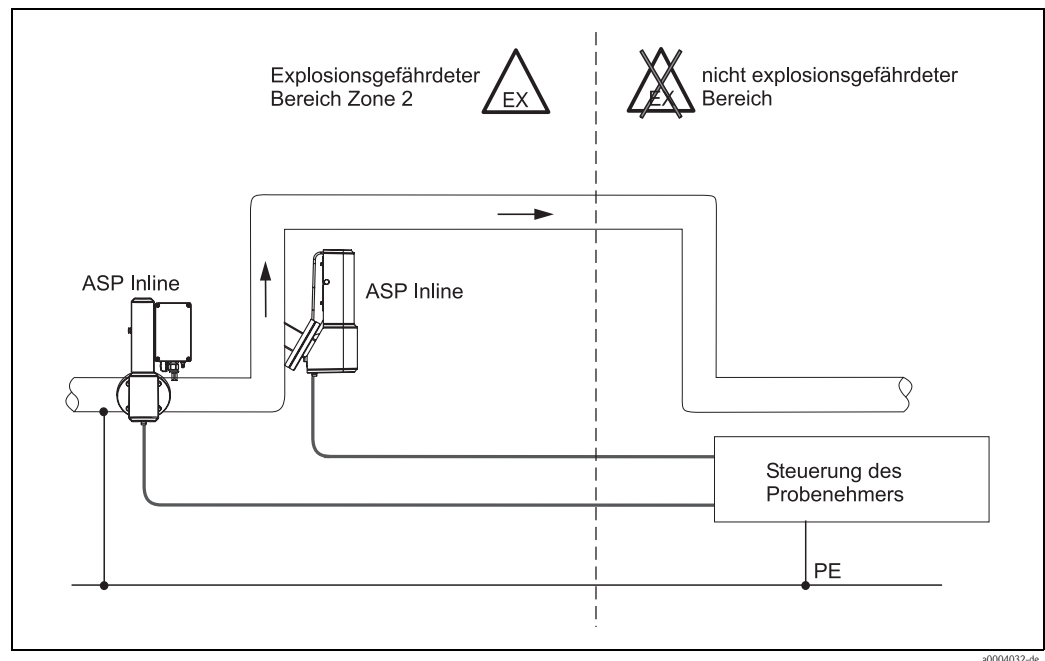
Zündschutzart

Betriebsmittelgruppe

Temperaturklasse

XA043R/09/a2  
51010625  
II 3G  
Zugehörige Dokumentation  
Betriebsanleitung: BA149R/09  
Technische Information: TI100R/09/de

## Sicherheitshinweise ASP Inline



1. Für das Errichten dieses Betriebsmittels im explosionsgefährdeten Bereich (Kat. 3G) sind die national gültigen Installations- und Betriebsvorschriften zu beachten.
2. Die vom Hersteller angegebenen technischen Daten sind einzuhalten.
3. Beim Einbau des Gerätes ist darauf zu achten, dass die Gehäuseschutzart IP66 eingehalten wird.
4. Die Armatur ist an die Potenzialausgleichsleitung (PE) anzuschließen, oder muss in einem geerdeten - metallischen Rohrleitungssystem bzw. Behälter eingebaut sein.
5. Bei der Errichtung und Instandhaltung des Probennehmers ist darauf zu achten, dass auch in selten und gelegentlich auftretenden Fällen eine Zündquelle durch Stoß oder Reibung zwischen Metall/Stahl und dem Gehäuse ausgeschlossen ist.
6. Acetylen ( $C_2H_2$ ) ist als Fördermedium nicht zulässig!
7. Für einen sicheren Betrieb müssen die Sicherheitsbarrieren an den PE angeschlossen werden (über PE-Klemme oder Hutschiene).
8. Beachten Sie ebenfalls die Sicherheitshinweise der Sicherheitsbarriere.
9. Bei Zusammenschaltung aktiver Betriebsmittel nach der Barriere können sich andere sicherheitstechnische Werte ergeben. Hierbei kann die sichere Speisung gefährdet werden!
10. Die maximalen Anschlusswerte an den Klemmen sind nicht zu überschreiten.

ASP Inline		II 3G EEx nL/C IIC T6 ohne ( $C_2H_2$ )
Hilfsenergie	Klemme X3 3,4 Klemme X3 5 Klemme X3 1 (PE)	$U \leq 24 \text{ V DC}$
Hilfsenergie Kontakte (Barriere)	Klemme X3 6,9 bzw. 8,10 Klemme X3 7	$U_0 \leq 28 \text{ V}$ $I_0 \leq 50 \text{ mA}$ $P_0 \leq 350 \text{ mW}$
max. Anschlusswerte	IIC IIB	$C_0 \leq 0,083 \mu\text{F}; L_0 \leq 8,5 \text{ mH}$ $C_0 \leq 0,65 \mu\text{F}; L_0 \leq 25 \text{ mH}$
Temperaturbereich	T6	$T_a = 0 \text{ °C bis } + 40 \text{ °C}$

# Safety instructions

## ASP Inline Sampler Assembly

for electrical apparatus certified for use in explosion-hazardous areas



**Designation according to Directive 94/9/EG:**



II

3

G

Equipment Group II

Equipment Category 3

For explosive mixtures of air and combustible gases, vapours or mists

### Areas of application:

Equipment Category	Explosive gas-air mixtures (G)
Category 1	Zone 0, 1 or 2
Category 2	Zone 1 or 2
Category 3	Zone 2

### Designation of explosion protection:

EEx

nL/C

IIC

T6

Electrical apparatus with explosion protection to European standard

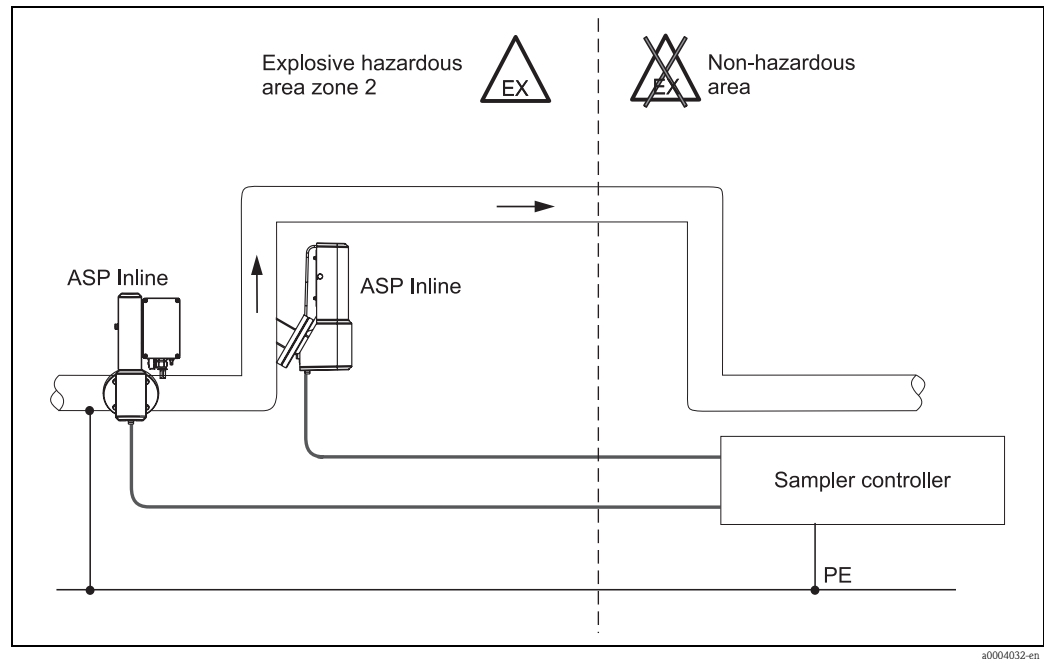
Type of protection

Apparatus group

Temperature class

XA043R/09/a2  
51010625  
II 3G  
Associated Documentation  
Operating manual: BA149R/09  
Technical information: TI100R/09/en

**Safety notes ASP Inline**



1. All national regulations governing installation and operation regulations are to be observed when mounting this electrical device in an explosion hazardous area (Cat. 3G).
2. All technical data issued by the manufacturer are to be observed.
3. When installing this device note that the housing degree of protection classification IP 66 is upheld.
4. The sampler is to be connected to potential matching line (PE) or be installed in an earthed metallic piping system or tank.
5. The sampler must be installed and maintained, that even in the event of rare incidents, an ignition source due to impact or friction between the enclosure and iron/steel is excluded.
6. Acetylene (C<sub>2</sub>H<sub>2</sub>) must not be permitted as fluid medium!
7. For a safe operation the safety barriers must be connected to PE (via PE clamp or DIN rail)
8. Also observe the safety notes of the safety barrier.
9. The interconnecting of active resources after the barrier can result in differently technical safety values. This can be dangerous for the safe supplying!
10. The maximum connecting values may not exceed.

ASP Inline		II 3G EEx nL/C IIC T6 without (C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> )
Power supply	Terminal X3 3,4 Terminal X3 5 Terminal X3 1 (PE)	U ≤ 24 V DC
Power supply Contacts (Barrier)	Terminal X3 6,9 resp. 8,10 Terminal X3 7	U <sub>0</sub> ≤ 28 V I <sub>0</sub> ≤ 50 mA P <sub>0</sub> ≤ 350 mW
Max. connection values	IIC IIB	C <sub>0</sub> ≤ 0.083 μF; L <sub>0</sub> ≤ 8.5 mH C <sub>0</sub> ≤ 0.65 μF; L <sub>0</sub> ≤ 25 mH
Temperature range	T6	T <sub>a</sub> = 0 °C to + 40 °C



[www.endress.com/worldwide](http://www.endress.com/worldwide)

---

**Endress+Hauser**   
People for Process Automation

---